



**FOOT OPERATED GREASE PUMP
BOMBA INDUSTRIAL DE ENGRASE A PEDAL
COMPRESSEUR A GRAISSE – PEDAL PUMP
HOCHDRUCK-FUSSPRESSE
BOMBA MANUAL DE PEDAL PARA GRAXA**

Technical service guide and spare parts
Guía de servicio técnico y recambios
Guide d'instructions et pièces de rechange
Bedienungsanleitung und Teileliste
Manual de Serviços Técnicos e Reposições.

Part No. / Cód. / Réf. / Art.nr. / Cód.:

157 000
157 004

Description / Descripción / Description / Beschreibung / Descrição

EN

Very solid grease pump, very comfortable foot action. For all types of lubricants, with spring actioned grease compacting piston, to be used with heavy greases. Maximum pressure 7350 psi (500 bar). Delivery per cycle: 0.07 ounces (2 g).

Very solid and easily transported 11 lb (5 kg), leak proof container. Pump with air purger, high pressure 2 m hose (140200) and nozzle with valve (121020).

FR

Compresseur a graisse très robuste, action à pédale très pratique. Pour tous types de lubrifiants, avec piston suiveur poussée par ressort pour utilisation avec les graisses les plus épaisses. Pression maximum : 500 bar (7350 psi) Débit par cycle : 2 g.

Réservoir étanche, très robuste et facile à transporter. Capacité 5 kg (11 lb). Pompe avec purgeur d'air, flexible haute pression de 2 m (140200) et agrafe à clapet (121020).

DE

Robuste Fettpumpe, einfache Handhabung durch Fussbedienung. Geeignet für Fette bis Konsistenzklasse 2. Druckleistung ca. 500 bar, Förderleistung 2 g/Hub.

Behälter mit 5 kg Inhalt mit Fußpedal und Tragegriff, 2 m Abschmierschlauch (140200) mit 4-Backen-Mundstück (121020).

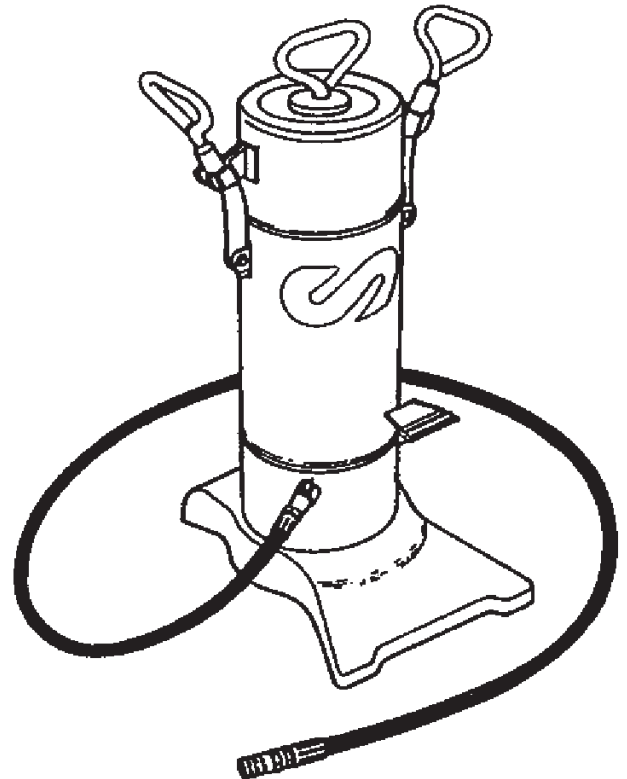
PT

Bomba manual para graxa, muito robusta. Acionamento através de pedal. Para todo tipo de graxas lubrificantes. Com pistão de compactação de graxa movido por mola, para utilização com graxas mais densas. Reservatório compacto e robusto, para facilitar o transporte da bomba.

ES

Bomba de engrase muy robusta, accionamiento muy confortable a pedal. Para todo tipo de lubricantes, con pistón de compactación de grasa empujado por muelle para utilización con las grasas más duras. Presión máx.: 500 bar (7351 psi). Entrega por ciclo de pedal: 2 g (0.07 ounces).

Depósito estanco, muy robusto y fácilmente transportable de capacidad 5 kg (11 lb). Bomba con purgador de aire, flexible de alta presión de 2 m (140200) y boquilla con válvula (121020).



2015_09_09-17:30

EN

1. Screw the high pressure hose (1) to the outlet valve placed on the bottom part of the pump (2).
2. To distribute grease, charge the container following instructions stated in the next paragraph.
3. Then adjust the hydraulic nozzle at the greasing point and proceed with the supply by means of pedal strokes.

Important: When accomplishing this movement let the pedal return to its original position in order to allow the adequate amount of grease to be loaded in the piston.

ES

1. Enrosque el flexible de alta presión (1) en la válvula de salida situada en la parte inferior de la bomba (2).
2. Para suministrar grasa, realice la carga del depósito según se indica en el siguiente apartado.
3. A continuación acople la boquilla hidráulica en el punto de engrase y proceda al suministro actuando sobre el pedal (3).

Importante: Al realizar este movimiento deje que el pedal retorne hasta el final de su recorrido para permitir así la carga adecuada de grasa en el pistón.

FR

1. Visser le flexible haute pression (1) sur la valve de sortie située sur la partie inférieure de la pompe (2).
2. Pour distribuer la graisse, remplir le reservoir d'après les instructions décrites au paragraphe suivant.
3. Puis placer l'agrafe hydraulique sur le point de graissage et proceder a la distribution en actionnant la pedale (3).

Important: Lorsque cette action est réalisée, laisser la pédale retourner a sa position initiale afin de permettre un chargement en graisse correct de la chambre de compression.

DE

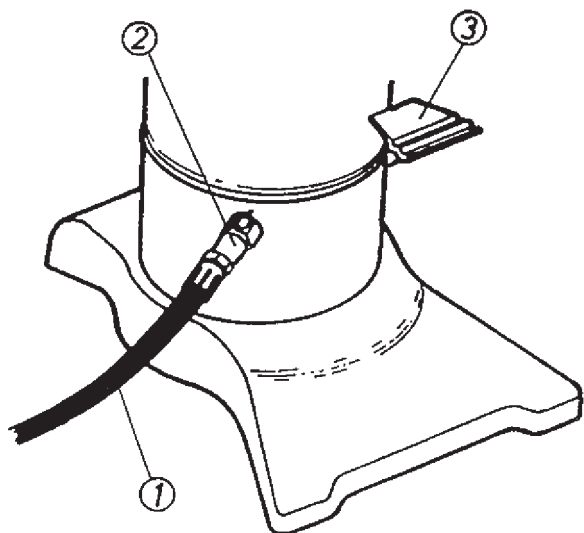
1. Abgabeschlauch (1) befestigen an Pumpenausgang (2).
2. Mundstück von Abgabeschlauch auf Schmiernippel befestigen.
3. Fußhebel (3) betätigen um Druck aufzubauen and abzuschmieren. (siehe auch „Inbetriebnahme“).

Fußhebel (3) soll immer in die Ausgangsposition zurückkehren um maximale Fett zufuhr zu gewährleisten.

PT

1. Rosquear a mangueira de alta pressão (1) na válvula de saída, localizada na parte inferior do reservatório (2).
2. Para fazer o abastecimento com graxa, o reservatório deve estar cheio, realizar o enchimento do reservatório segundo indica o próximo paragrafo.
3. Continuando, conecte o acoplador hidráulico no ponto a ser lubrificado e apertando o pedal fazer a lubrificação do ponto (3).

Importante: Ao fazer o movimento com o pedal, permita que o mesmo retorne até o ponto de inicio, para assim o pistão ter a quantidade de graxa adequada para o próximo ciclo.



EN

- A.** Firmly hold the pump on the floor by stepping on the base and pulling up the rod (1) until the pin (2) surpasses the top opening (detail).
- B.** In this position, turn the rod (1) until the pin(2) prevents it from returning to its original position.
- C.** Turn the grips (3) until the rod and topo may be removed. Remove the top part of the pump (4) and proceed to fill the container.
- D.** After the filling, turn the grips to original position and turn the rod (1) until the pin crosses the top rut and releases the rod. Pressure is now on the spring an follower.

FR

- A.** Maintenir fermement la pompe au sol en montant sur sa base et tirer de la tige (1) jusqu'à ce que la goupille (2) dépasse l'ouverture supérieure (détail).
- B.** Dans cette position, tourner la tige (1) d'un quart de tour pour verrouillage.
- C.** Tourner les manettes (3) jusqu'à obtenir l'ouverture. Retirer le couvercle de la pompe (4) et procéder a son remplissage.
- D.** Après le remplissage, refixer le couvercle et deverrouiller la tige.

DE

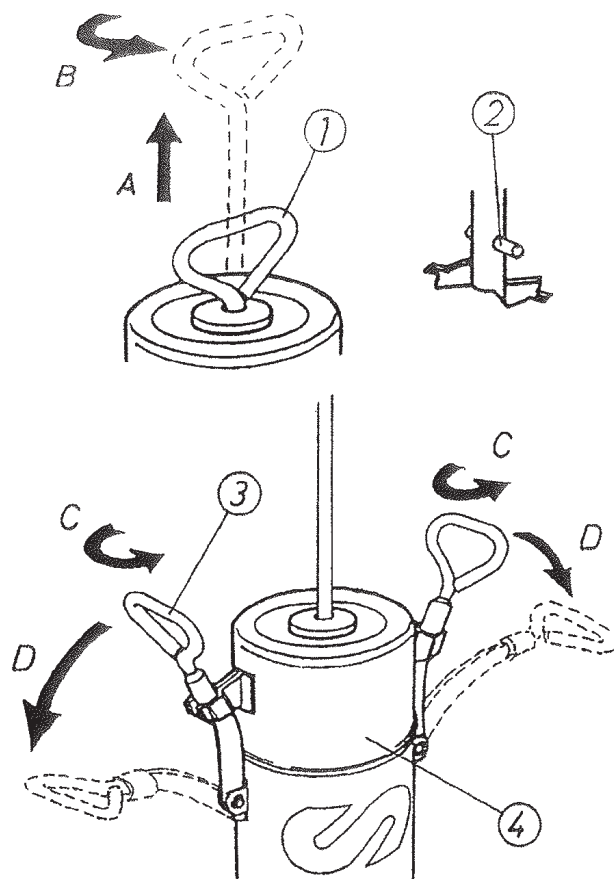
- A.** Pumpe mit dem Fuß auf Fußplatte kräftig auf den Boden halten und Hebel (1) hochziehen bis Sperrstift (2) sichtbar wird.
- B.** Hebel (1) in diese Position drehen und verriegeln.
- C.** Tragegriffe (3) drehen bis sie zurück geschoben werden können. Obere Pumpenteil (4) entfernen und Behälter füllen mit Fett.
- D.** Nach Befüllung Tragegriffe (3) wieder in Ausgangs-Position zurück schieben. Hebel (1) entriegeln. Behälter steht jetzt unter Druck und ist Einsatzbereit.

PT

- A.** Segurar com firmeza a bomba ao solo pisando sobre a sua base e retirar a vareta (1) até que a cupilha (2) passe pela abertura superior.
- B.** Nesta posição, girar a vareta (1) até que a cupilha (2) lhe impeça de retornar a posição inicial.
- C.** Girar as alças (3) até alcançar a abertura lateral das mesmas. Neste momento será possível retirar a parte superior da bomba (4). Encher o reservatório.
- D.** Depois do reservatório cheio, colocar as alças na posição inicial e girar a vareta (1) até que a cupilha transpasse parte superior da bomba.

ES

- A.** Sujete firmemente la bomba al suelo pisando sobre la base y tire de la varilla (1) hasta que el pasador (2) supere la abertura superior (detalle).
- B.** En esta posición, gire la varilla (1) hasta que el pasador (2) le impida retornar a la posición inicial.
- C.** Gire las empuñaduras (3) hasta lograr la apertura lateral de las mismas. Ahora es posible retirar la parte superior de la bomba (4) y proceda a su llenado.
- D.** Después del llenado, coloque las empuñaduras en posición inicial y gire la varilla (1) hasta lograr que el pasador traspase la hendidura superior.



2015_09_09-17:30

**Replacement of the piston joint / Sustitución de la junta del émbolo /
Remplacement du joint du piston / Ersetzen der Kolbendichtung / Substituição da Vedação do Embolo
(815 501)**

EN

WARNING

BEFORE STARTING ANY WORK RELIEVE THE SPRING TENSION AND
REDUCE THE PRESSURE!

1. With the spring unloaded, turn the grips until the lateral opening is obtained.
2. Lift the top part of the pump and replace the joint in a way that the lips of the said joint remain towards the bottom (fig. 1).
3. Assemble in the opposite way.

ES

ADVERTENCIA

ANTES DE INICIAR CUALQUIER TRABAJO DEBE ALIVIAR LA TENSION
DEL MUELLE Y REDUCIR LA PRESION!

1. Con el muelle en reposo, gire las empuñaduras hasta lograr la apertura lateral.
2. Levante la parte superior de la bomba y sustituya la junta de forma que los labios de la misma queden hacia abajo (fig. 1).
3. Monte en orden inverso.

FR

ATTENTION

AVANT TOUTE INTERVENTION À SOULAGER LA TENSION DU RESSORT
ET DE RÉDUIRE LA PRESSION!

1. Avec le ressort relâché, tourner les manettes.
2. Retirer le couvercle et remplacer le joint de façon a ce que les lèvres de e-ci restent vers le bas (fig. 1).
3. Remonter en sens inverse.

DE

WARNING

VOR BEGINN JEDLICHER ARBEITEN DIE FEDERSPANNUNG ENTLASTEN
UND DRUCK ABBAUEN!

1. Entlasten Sie die Feder und drehen Sie die seitlichen Griffe auf, bis Sie diese nach unten klappen können.
2. Heben Sie den oberen Teil der Pumpe ab, und ersetzen Sie die Kolbendichtung. Achten Sie darauf, dass die Lippen der Dichtung nach unten zeigen (Abb. 1).
3. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

PT

ATENÇÃO

ANTES DE INICIAR QUALQUER MANUTENÇÃO, RETIRAR A TENSÃO DA
MOLA E REDUZIR A PRESSÃO.

1. Com a mola em repouso, girar as alças até alcançar a abertura lateral.
2. Levantar a parte superior da bomba e substituir a vedação de forma que a boca da mesma fique virada para baixo (figura 1).
3. Para montar fazer os passos acima em ordem contraria.

Replacement of the torsion spring and pinion assembly / Sustitución del muelle de torsión y del conjunto piñón / Remplacement du ressort de torsion et ensemble pigno / Ersetzen der Torsionsfeder und des Ritzels / Substituição da Mola de Torsão e do Conjunto da Catraca

EN

1. Remove the top part of the pump, and place it upside down. Remove the inside screws and remove the base.
2. In this position, lift the pedal and remove the pin. Remove the torsion spring and/or pignon.
3. To replace the torsion spring, place the new one in its position and the pignon as per indications in fig. 2. Introduce the assembly axe-pedal.
4. Lift the inside end of the spring with the help of a screwdriver until pin bearing is surpassed (fig. 3). Introduce this piece completely.
5. To replace the axe-pinion assembly, dismount following instructions stated in paragraph 1 and 2.
6. Remove the cap nut and separate the axe from the pedal. Replace the axe in a way that the pin bearing is in line with the pedal and the smaller diameter side of the said conical hole situated on the opposite side of the pedal (fig 4).
7. Mount the set as per paragraph. 3.

FR

1. Retirer le couvercle de la pompe et retourner celle-ci. Retirer les vis intérieures et enlever la base. Dans cette position, lever la pédale et retirer la goupille.
2. Extraire le ressort de torsion, mettre le nouveau ressort en position et le pignon selon les indications de la fig. 2. Introduire l'ensemble axe-pedale.
3. Lever le côté intérieur du ressort avec l'aide d'un tournevis jusqu'à dépasser le siège de la goupille (fig. 3). Introduire celui-ci à fond.
4. Pour changer l'ensemble axe-pignon, démonter selon les instructions des paragraphes 1 et 2.
5. Enlever l'écrou chapeau et séparer l'axe de la pédale.
6. Remplacer l'axe de façon à ce que le siège de la goupille soit en ligne avec la pédale et l'extrémité avec le plus petit diamètre de ce trou conique situé sur le côté opposé à la pédale (fig. 4).
7. Assembler en suivant les instructions du paragraphe 3.

PT

1. Retirar a parte superior da bomba e colocar de bomba para baixo. Retirar os parafusos interiores e retirar a base do reservatório.
2. Nesta posição, levantar o pedal e tirar as cupilha, com pequenos golpes na cabeça. Retirar a mola de torsão e a catraca.
3. Para substituir a mola de torsão, colocar uma nova em sua posição e a catraca conforme indica a (fig. 2). Introduzir o conjunto do eixo do pedal.
4. Levantar a extremidade interior da mola fazendo alavanca com uma chave de fenda até ultrapassar o encaixe das cupilhas (fig. 3). Introduzir as peças ao fundo empurrando.
5. Para substituir o conjunto da catraca, realizar a desmontagem usando os passos 1 e 2. Tirar a porca e separa o eixo do pedal.
6. Substituir o eixo de forma que o encaixe da cupilha fique alinhado com o pedal e com a extremidade de diâmetro menor do orifício cônico, fique de lado oposto ao pedal (fig. 4).
7. Montar o conjunto segundo o procedimento do paragrafo 3.

ES

1. Retire la parte superior de la bomba y colóquela boca abajo. Retire los tornillos interiores y quite la base.
2. En esta posición, levante el pedal y saque el pasador mediante impactos en su cabeza. Extraiga el muelle de torsión y/o el piñón.
3. Para sustituir el muelle de torsión, coloque el nuevo en su posición y el piñón según se indica en fig. 2. Introduzca el conjunto eje-pedal.
4. Levante el extremo interior del muelle haciendo palanca con un destornillador hasta superar el alojamiento del pasador (fig. 3). Introduzca este a fondo mediante impactos.
5. Para sustituir el conjunto eje-piñón, realice el desmontaje según los apartados 1 y 2. Quite la tuerca sombrerete y separe el eje y el pedal.
6. Sustituya el eje de forma que el alojamiento del pasador quede alineado con el pedal y con el extremo de menor diámetro de dicho taladro cónico situado en el lado opuesto al pedal (fig. 4).
7. Monte el conjunto según el procedimiento del apartado 3.

DE

1. Entfernen Sie den oberen Teil der Pumpe (siehe Absatz 1) und drehen Sie sie den Behälter um. Entfernen Sie an der Unterseite des Gehäuses die drei Schrauben und entfernen Sie den Fuß der Pumpe.
2. Heben Sie das Pedal an und entfernen Sie den Stift. Entfernen Sie die Torsionsfeder und / oder das Ritzel.
3. Um die Torsionsfeder zu ersetzen, montieren und positionieren Sie die neue Feder und das Ritzel im Verhältnis zum Kolben entsprechend Abb. 2. Montieren Sie die Pedalwelle.
4. Heben Sie das innere Ende der Feder mit Hilfe eines Schraubendrehers an, bis es die Stift-Bohrung passiert (Abb. 3). Schieben Sie den Stift durch die genannte Bohrung, um die Torsionsfeder zu arretieren.
5. Um die Pedalwelle zu ersetzen, folgen Sie zuerst den Demontage-Anweisungen aus Absatz 1 und 2. Entfernen Sie die Hutmutter und trennen die Welle vom Pedalhebel.
6. Richten Sie die neue Welle so aus, dass die Stift-Bohrung mit dem Pedal fluchtet und dass die Seite der Welle mit dem kleineren Durchmesser der konischen Stift-Bohrung auf der gegenüberliegenden Seite des Pedals (Abb. 4) befindet.
7. Montieren Sie das Gerät nach Absatz 3.

Replacement of the pump body assembly / Sustitución del conjunto cuerpo bomba /
Remplacement du corps de la pompe / Ersetzen des Pumpengehäuses /
Substituição do Conjunto do Corpo da Bomba (715 202)

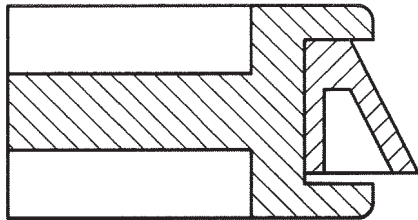


Fig. 1

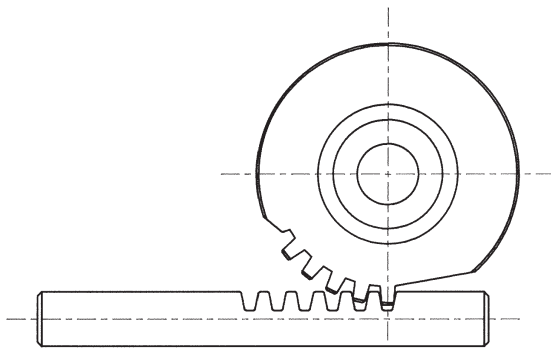


Fig. 2

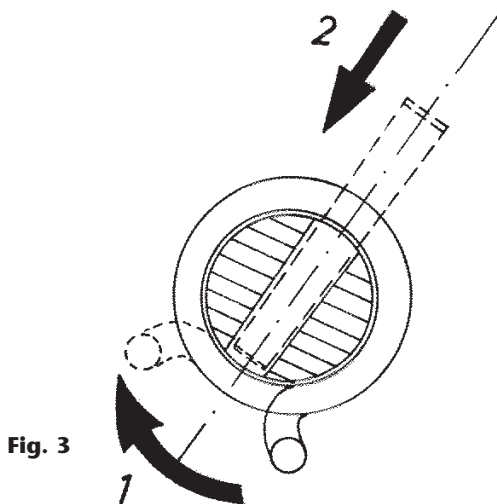


Fig. 3

EN

1. Follow steps 1 and 2 of the previous paragraph.
2. Place the pump with the correct side up and remove the three screws from the bottom of the container.
3. Remove the pump body.
4. Place the new body in position and screw the outlet valve without tightening.
5. Introduce the axle of the pedal in its bearing and screw the three screws situated on the bottom part of the container.
6. Tighten the outlet valve.

ES

1. Siga los pasos 1 y 2 del apartado anterior.
2. Coloque la bomba de nuevo boca arriba y extraiga los 3 tornillos del fondo del depósito.
3. Retire el cuerpo bomba.
4. Coloque el nuevo cuerpo en posición y enrosque la válvula de salida sin apretar.
5. Introduzca el eje del pedal en su alojamiento y enrosque los tres tornillos del fondo del depósito. Apriete la válvula de salida.
6. Finalice el montaje según el paso 3 del apartado anterior.

FR

1. Suivre les points 1 et 2 du paragraphe précédent.
2. Placer la pompe sur sa base et extraire les 3 vis situées au fond du réservoir.
3. Enlever le corps de la pompe.
4. Mettre le nouveau corps en position et visser la valve de sortie sans serrer.
5. Introduire l'axe de la pédale en position et visser les trois vis du fond du réservoir. Serrer la valve de sortie.
6. Terminer l'assemblage en suivant les points 3 du paragraphe précédent.

Replacement of the pump body assembly / Sustitución del conjunto cuerpo bomba /
Remplacement du corps de la pompe / Ersetzen des Pumpengehäuses /
Substituição do Conjunto do Corpo da Bomba (715 202)

DE

1. Folgen Sie den Schritten 1 und 2 des vorherigen Absatzes.
2. (Entfernen Sie die drei Schrauben an der Unterseite des Behälters und entfernen Sie den Pumpenfuß) Entfernen Sie das Pumpengehäuse.
3. Setzen Sie das neue Pumpengehäuse ein und schrauben Sie das Auslassventil ein, ohne es festzuziehen.
4. Führen Sie die Pedalwelle in die Lagerung.
5. Montieren Sie den Pumpenfuß und ziehen Sie das Auslassventil fest an.
6. Setzen Sie den oberen Teil der Pumpe wieder auf.

PT

1. Seguir os passos 1 e 2 do paragrafo anterior.
2. Colocar a bomba de boca para cima e retirar os 3 parafusos do fundo do reservatório.
3. Retirar o corpo da bomba.
4. Colocar o novo corpo na posição e rosquear a válvula de saída sem apertar.
5. Introduzir o eixo do pedal em seu local de encaixe e colocar os 3 parafusos do fundo do reservatório. Apertar a válvula de saída.
6. Finalizar a montagem segundo o paragrafo 3 do paragrafo anterior.

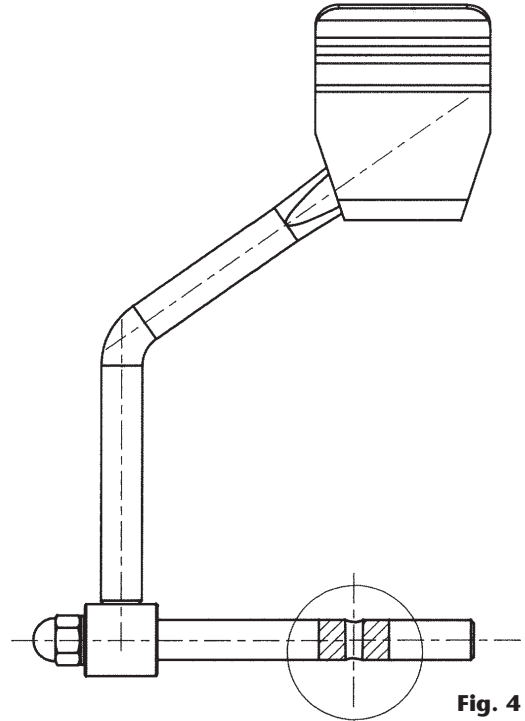


Fig. 4

Troubleshooting / Anomalías y soluciones / Anomalies et leurs solutions / Störungstabelle

EN

| Symptoms | Possible causes | Solutions |
|---|---|---|
| Grease exits through the top part of the pump. | The piston joint is damaged. | Replace as per indications in paragraph: "technical service". |
| When applying pressure on the foot lever, grease does not come out, or the flow diminishes. | The outlet valve is damaged. | Replace the outlet valve. |
| | There is dirt in the outlet valve seat. | Cleaning of the seat. |
| | The piston is damaged. | Replace body valve assembly as per indications |
| The pedal does not return to its original position. | The torsion spring is broken. | Replace as per indications in paragraph: "technical service". |

ES

| Síntomas | Posibles causas | Soluciones |
|--|--|--|
| Salida de grasa por la parte superior de la bomba. | Junta de émbolo deteriorada. | Sustituya según se indica en el apartado "Servicio técnico". |
| Al actuar sobre la palanca, no sale grasa o disminuye el caudal. | Deterioro de la válvula de salida. | Sustituya válvula de salida. |
| | Impurezas en el asiento de la válvula de salida. | Limpie del asiento. |
| | Pistón deteriorado. | Sustituya conjunto cuerpo bomba según se indica en el apartado "Servicio técnico". |
| El pedal no retorna a su posición inicial. | Rotura del muelle de torsión. | Sustituya según se indica en el apartado "Servicio técnico". |

2015_09_09-17:30

FR

| Problèmes | Causes possibles | Solutions |
|--|---|--|
| Sortie de graisse partie supérieur de la pompe. | Joint du piston endommagé. | Remplacer. Voir "Donées techniques". |
| En actionnant le levier, la graisse ne coule pas ou le debi diminue. | Agrafe hydraulique endommagé. | Substitution de la valve de sortie. |
| | Impuretés dans le siège de l'agraphe hydraulique. | Nettoyage du siège. |
| | Piston endommagé. | Substitution ensemble corps pompe. Voir "Donées techniques". |
| La pedale ne retourne pas a sa position initiale. | Rupture du ressort de torsion. | Remplacer. Voir "Donées techniques". |

DE

| Symptome | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|--------------------------------|---------------------|
| Fettverlust am oberen Pumpenteil. | Kolben beschädigt. | Kolben ersetzen. |
| Wenn Fußhebel betätigt wird kommt kein oder nur wenig Fett. | Hydraulikmundstück beschädigt. | Mundstück ersetzen. |
| | Auslaufventil verschmutzt. | Reinigen. |
| | Kolben beschädigt. | Ersetzen. |
| Fußhebel kommt nicht in original Position zurück. | Feder defekt. | Ersetzen. |

PT

| Problema | Causas Possíveis | Solução |
|--|--|--|
| Vazamento de graxa na parte superior da bomba. | Vedação do embolo está danificada. | Fazer a substituição, segundo indica o paragrafo " Substituição da Vedação do Embolo". |
| Ao acionar a alavanca, a graxa não sai ou a vazão diminui. | Válvula de saída está danificada. | Substituir a válvula de saída. |
| | Existem em impurezas no assento da válvula de saída. | Limpar o assento da válvula. |
| | Pistão está danificado. | Substituir o corpo da bomba, segundo o paragrafo "Substituição do Conjunto do Corpo da Bomba". |
| O pedal não está retornando a posição inicial. | Mola de torsão está danificada. | Substituir a mola de torsão, segundo o paragrafo "Substituição da mola de torsão e o Conjunto da Catraca". |

EN ES FR

| Pos | Description | Denominación | Dénomination | Part No. / Art. No. | Qty | No. Kit |
|---|---------------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|----------|----------|
| 1 | Container cover assy' | Conjunto tapa depósito | Ens. couvercle réservoir | 715208 | 1 | - |
| 9 | Valve + bleeding assy' | Conjunto válvula+purgador | Ens. valve+purgeur | 715204 | 1 | - |
| 10 | Torsion spring | Muelle torsión | Ressort de torsion | 815301 | 1 | - |
| 23 | Spring | Muelle | Ressort | 815300 | 1 | - |
| Pump foot and screws kit / Kit pie + tornillos / Kit socle + vis | | | | | 1 | X |
| 25 | Pump foot | Pie bomba | Pied de pompe | 715954 | 1 | - |
| 28 | M 6 x 15 DIN 933 screw | Tornillo M 6 x 15 DIN 933 | Vis M 6 x 15 DIN 933 | | 3 | - |
| Pump body kit / Kit cuerpo bomba / Kit corps de la pompe | | | | | | A |
| 2 | Pump body | Cuerpo bomba | Corps pompe | 715955 | 1 | A |
| 5 | Piston | Pistón | Piston | | 1 | A |
| 4 | Body cover | Tapa cuerpo | Couvercle corps | | 1 | A |
| 3 | Body plug | Tapón cuerpo | Bouchon corps | | 1 | A |
| 6 | O ring | Junta tórica | Joint torique | | 1 | A |
| 22 | Body joint | Junta cuerpo | Joint corps | | 1 | A |
| Pinion, cam and pin kit / Kit piñón, eje, pasador / Kit pignon, axe et goujon | | | | | | B |
| 7 | Pinion | Piñón | Pignon | 715956 | 1 | B |
| 7 | Shaft | Eje | Axe | | 1 | B |
| 8 | Pin | Pasador | Goujon | | 1 | B |
| Pedal kit / Kit pedal / Kit pédale | | | | | | C |
| 12 | Pedal assy' | Conjunto pedal | Esemble pédale | 715957 | 1 | C |
| 11 | 8,4 DIN 125 washer | Arandela 8,4 DIN 125 | Rondelle 8,4 DIN 125 | | 1 | C |
| 13 | Cap nut | Tuerca sombrerete | Ecrou chapeau | | 1 | C |
| Handle kit / Kit Asa / Kit pour anse | | | | | | D |
| 14 | Grip | Empuñadura | Manette | 715951 | 1 | D |
| 15 | Tie rod | Tirante | Tirant | | 1 | D |
| 16 | Pin | Pasador | Goupille | | 1 | D |
| 17 | DIN 799 security washer | Arandela seguridad DIN 799 | Rondelle de sécurité DIN 799 | | 2 | D |
| Plunger rod kit / Kit Varilla de tiro / Kit tige | | | | | | E |
| 18 | Plunger rod | Varilla tiro | Tige de charge | 715950 | 1 | E |
| 19 | Plate | Pletina | Plétine | | 1 | E |
| 20 | M 6 x 1 DIN 985 nut | Tuerca M 6 x DIN 985 | Écrou M 6 x1 DIN 985 | | 1 | E |
| 21 | Washer | Arandela | Rondelle | | 1 | E |
| Container and screws kit / Kit Conjunto depósito + tornillos / Kit réservoir + vis | | | | | | F |
| 26 | Container assy | Conjunto depósito | Ensemble réservoir | 715952 | 1 | F |
| 27 | M 8 x 15 DIN 933 screw | Tornillo M 8 x 15 DIN 933 | Vis M 8 x 15 DIN 933 | | 3 | F |
| Plunger kit / Conjunto émbolo / Ensemble piston | | | | | | G |
| 24 | Plunger seal ring | Goma retén del émbolo | Caoutchouc du piston | 715953 | 1 | G |
| | Inner pump seal | Goma interior émbolo | Rondelle | | 1 | G |
| | Hooping set | Conjunto enganche | Kit d'accrochage | | 1 | G |
| | Washer | Arandela cierre | Rondelle | | 1 | G |

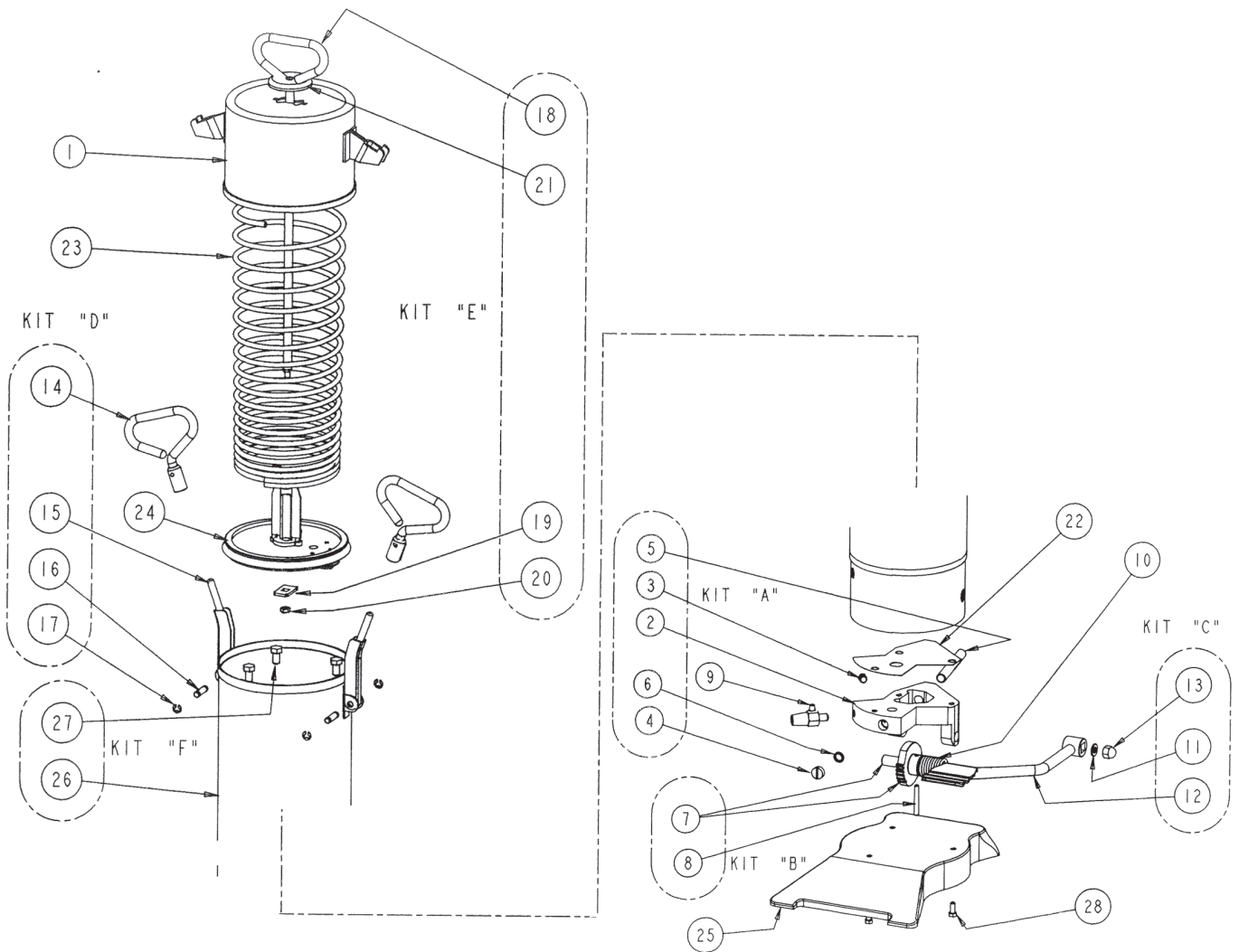
2015_09_09-17:30

Part list / Lista de recambios / Pièces de rechange / Ersatzteilliste / Peças de Reposição

DE PT

| Pos | Beschreibung | Descrição | Part No. / Art. No. | Qty | No. Kit |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|----------|----------|
| 1 | Behälterdeckel | Conjunto da tampa do reservatório | 715208 | 1 | - |
| 9 | Ventil und Entlüftung | Conjunto da mangueira e válvula | 715204 | 1 | - |
| 10 | Feder Fußhebel | Mola de torsão | 815301 | 1 | - |
| 23 | Feder | Mola | 815300 | 1 | - |
| Pumpenfuss mit Schrauben / Conjunto da base com parafusos | | | | 1 | X |
| 25 | Pumpenfuss | Base | 715954 | 1 | - |
| 28 | Schrauben M6x15 DIN 933 | Parafusos M6x15 DIN 933 | | 3 | - |
| Pumpenkörper / Conjunto do corpo da bomba | | | | | A |
| 2 | Pumpenkörper | Corpo da bomba | 715955 | 1 | A |
| 5 | Kolben | Pistão | | 1 | A |
| 4 | Abdeckung | Tampa do corpo | | 1 | A |
| 3 | Stopfen | Bujão do corpo | | 1 | A |
| 6 | O-Ring | O-Ring | | 1 | A |
| 22 | Körperverbindung | Junta do corpo | | 1 | A |
| Kronrad, Achse und Stift / Conjunto do eixo e da catraca | | | | | B |
| 7 | Kronrad | Pinhão | 715956 | 1 | B |
| 7 | Achse | Eixo | | 1 | B |
| 8 | Stift | Pino | | 1 | B |
| Fußhebel / Conjunto do pedal | | | | | C |
| 12 | Fusshebel | Conjunto do pedal | 715957 | 1 | C |
| 11 | Unterlegscheibe 8,4 DIN 125 | Arruela 8,4 DIN 125 | | 1 | C |
| 13 | Mutter | Porca de mama | | 1 | C |
| Handgriff / Conjunto das alças | | | | | D |
| 14 | Handgriff | Punho | 715951 | 1 | D |
| 15 | Befestigung Handgriff | Tirante | | 1 | D |
| 16 | Stift | Pino | | 1 | D |
| 17 | Sicherheits/Unterlegscheibe DIN 799 | Anel de segurança DIN 799 | | 2 | D |
| Kolbenstange / Conjunto da alavanca | | | | | E |
| 18 | Kolbenstange | Alavanca | 715950 | 1 | E |
| 19 | Scheibe | Pletina | | 1 | E |
| 20 | Mutter M6x1 DIN 985 | Porca M 6 x DIN 985 | | 1 | E |
| 21 | Unterlegscheibe | Arruela | | 1 | E |
| Behälter und Schrauben / Conjunto do reservatório com parafusos | | | | | F |
| 26 | Behälter | Conjunto do reservatório | 715952 | 1 | F |
| 27 | Schrauben M8x15 DIN 933 | Parafusos M 8 x 15 DIN 933 | | 3 | F |
| Kolben mit Befestigungsmaterialien / Conjunto do Embolo | | | | | G |
| 24 | Kolbendichtung | Borracha retentor do embolo | 715953 | 1 | G |
| | Pumpendichtung | Borracha interior do embolo | | 1 | G |
| | Aufhängung | Conjunto de engate | | 1 | G |
| | Unterlegscheibe | Arruela | | 1 | G |

2015_09_09-17:30



2015_09_09-17:30



SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831
E-33392 GIJÓN (Asturias) SPAIN
Tel.: +34 985 381 488 · Fax.: +34 985 147 213
www.samoaindustrial.com